Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wzbudził na niebie wiatr wschodni I swoją mocą sprowadził południowy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wzbudził też na niebie wiatr wschodni I swoją mocą sprowadził południowy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wzbudził na niebie wiatr ze wschodu i sprowadził swą mocą wiatr południowy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Obrócił wiatr ze wschodu na powietrzu, a przywiódł mocą swą wiatr z południa; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przeniósł wiatr południowy z nieba i przywiódł mocą swą wiatr z zachodu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wzbudził na niebie wicher od wschodu i mocą swą sprowadził wiatr południowy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wzbudził na niebie wiatr ze wschodu I przyniósł mocą swoją wiatr południowy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zesłał z nieba wiatr wschodni i swoją mocą sprowadził wiatr południowy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wzbudził na niebie wiatr ze wschodu i sprowadził swą mocą wiatr południowy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Poruszył wiatr wschodni na niebie, mocą swoją przygnał wiatr z południa |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pognał po niebie wschodni wiatr i Swą mocą sprowadził południowy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Za jego sprawą zerwał się w niebiosach wiatr wschodni, a wiatr południowy powiał swą siłą. |